

## Zefanaya

<sup>1</sup> Ọwaa bụ ozi, Ojejoje ziru Zefanaya Kúshi. Kúshi bụ nwatibe Gedaliya; Gedaliya aburu nwatibe Amariya; Amariya aburu nwatibe Hezekáya. Teke ọ nataru ozi ono bụ teke Josáya Amọnu shi bụru eze ndu Júda.

### *Ojejoje a-nụ mgboko aphụ*

<sup>2</sup> Ojejoje sụru lẹ ya a-tụko iphemiphe ọbule zaa azaza zafụ t'ẹ b'ọ dūhe ọphu a-nọ lẹ mgboko. <sup>3</sup> Ya a-za madzụ yẹle anumanu zafụ; zaa unwenu, ephe l'eli yẹle ẹma, nọ lẹ mini zafụ. Ndu ẹjo iya ono; bẹ ee-kpo ẹge eekpoje ntụ teke ono, ya e-me tẹ madzụ chihu lẹ mgboko ono. Ono iphe Ojejoje ekfu ndono.

<sup>4</sup> “Ya a-makwaru ndu Júda ẹjo-ẹka; ephe l'iphe bụ ndu, bu lẹ Jerúsalemu l'ephe ha. Iphe bụ ndu phọduru nụ lẹ ndu abajẹru Bálu ẹja; bẹ ya e-me t'ephe chihu kpamukpamu l'ali-a; jeye lẹ ndu ishi, l'agwajẹru iya ephe; <sup>5</sup> mẹ ndu ono, ejeje je anọdu l'okpotsu ọlo l'abaru ẹnyanwu ẹja yẹle mkpọ-kpodo; mẹ ọnwa; mẹ ndu ono, abajẹru iya ẹja ndu ọphu egudeje ẹpha Ojejoje l'eri angu; gudekwaphu ẹpha Mólèku l'eri angu; <sup>6</sup> mẹ ndu ono, gbakutawaru Ojejoje azu; ephe ta achọ Ojejoje; ọphu ephe 'ejejedu iya ọkpata ishi.

<sup>7</sup> “Unu dakwaa shikongu l'ifu Ọkaribe-Kakọta-Nụ; kele mbọku kẹ Ojejoje duakwa ntse. Ojejoje dobekwaru iphe oo-gude chia ẹja. Ndu o ziru t'ephe bya b'ọ dobekwaru nsọ.

<sup>8</sup> Mbọku ono, Ojejoje a-chị ẹja ono; bẹ mu a-nụ ndu bụ ishi, achi nụ aphụ yẹle ụnwegirima ufu-eze; mẹ iphe bụ ndu eme umere ndu ọhodo.

<sup>9</sup> Mbọku ono; bẹ mu a-tuko ndu ono, ẹ te kwedu ọdzo ọkpa l'ogodo ọnu-oguzo ono; nua aphụ; mbụ ndu ono, bụ iphe ẹphe eyejije ụlo onye nwe ẹphe bụ iphe ẹphe gude ike mẹ ugho luta ono.”

<sup>10</sup> Ojejoje sūru l'o -be mbọku ono; bẹ ụzu-ẹkwa a-tụ lẹ Ọnu-oguzo Ẹma; mkpu adaa lẹ Ẹgu-Ọphungu; ugvu ugvu agbawashihu kẹ kpowayi kpowayi.

<sup>11</sup> Unu tua ụzu-ẹkwa; unubẹ ndu bunyabe aswa; kẹle ndu agba ngho; bẹ ee-gbukota; mbụ lẹ ndu ono, gude mkpola-ọcha l'azu aswa ono; bẹ ee-mebyishikota.

<sup>12</sup> “O -rua teke ono; bẹ ya e-gude urọku nyochaa Jerúsalemu enyocha. Ya a-nụ ndu ono, tsuru onwẹphe l'ẹnya ono aphụ; mbụ ndu ono, dọleruphu l'ọ bụ ọhu-mẹe ono; mbụ ndu anọduje arị lẹ Ojejoje ta dudu iphe ọo-du ike ememe: k'oma; m'ọo k'ẹji. <sup>13</sup> Ndu ono; bẹ aa-vu ẹku ẹphe l'akpaa; tsupyashia ụlo ẹphe. Ẹphe akpọ ụlo; ọle ẹphe te ebudu iya. Ẹphe akọo okfu vayinu; ọle ẹphe ta angudu mēe, shi iya nū.”

<sup>14</sup> Oke ụboku kẹ Ojejoje dụakwa ntse; ọ dūwa ntse; ọobyakwa nta-a nta-a. Ụzu-ẹkwa, a-tụ nū lẹ ụboku kẹ Ojejoje ono a-dụkwa ẹji; mbụ ụzu, ndu ike dū l'ọgu a-nodu atu.

<sup>15</sup> Mbọku ono bụ mbọku, Nchileke a-tukoshi ndiphe oke ẹhu-eghughu iya. Mbọku ono bụ mbọku ndiphe e-je oke iphe-ẹhuka; gụa ẹjo aphụ. Mbọku ono a-buru ndiphe eswe ọ-la-l'iyi; buru ẹphe kpurupyata. Mbọku ono a-gbakota ọchi; dū ragaraga. Mbọku ono; bẹ urukpu a-tsopyabe

ekemeke obule; ekemeke ejihu tsɔbalangu.  
<sup>16</sup> Mboku ono; be aa-nodu egbu upyoku; l'echi mkpu ogu, a-dakfu mkpukpu ono, a kpɔ-pheru upho-mkpuma mgburumburu ono yele ulo-eli ephekerephe ephekerephe ono, nu iya nu ono.

<sup>17</sup> "Ya e-me te ndiphe jee iphe-ehuka; metabe iya ephe; k'ophu ephe a-wata oje l'o bu ndu ishi. Ishi iya aburu l'ephe mewaru Ojejoje iphe du eji. Aa-wu mee ephe l'o bu onye awu mini; tukashia anu ephe nanu nanu l'o bu onye atukashi nshi.

<sup>18</sup> "Mkpola-ocha ephe me mkpola-ododo ephe ta adukwa ike onafuta ephe mboku ono, Ojejoje a-tu-koshi ndiphe oke ehueghughu iya ono. Oku okopho iya a-tuko mgboko l'o ha rechafu. Oo-mee t'iphe bu ndu, no le mgboko gbaa mgburumburu gvɔ l'ugbo lanu ono."

## 2

### *Aarɔ te izimana la azu*

<sup>1</sup> Unu dzukobe; unu dzukobe; unube oha ono, e te enwedu iphere ono. Unu dzukobe <sup>2</sup> temanu oge teke ono erua; mbu temanu mboku ono ezia phaphapha l'o bu eswa ereshi; temanu yo rua mbu teke Ojejoje a-tu-koshi unu oke ehueghughu iya; mbu temanu yo rua mbu mboku ono, oke ehueghughu Ojejoje a-bya eripyabe unu ono. <sup>3</sup> Unu chɔ Ojejoje; mbu iphe bu unube ndu wozitaru onwunu ali l'ali-a; mbu unube ndu emeje iphe o tɔru ekemu su t'e meje. Unu chɔ ɔzo odobe-eka-ndoo. Unu achɔ ɔzo, owozita onwunu ali; ?onye maru; me Ojejoje

l'oo-gbochita unu; m'o -rua mbòku ono, ẹhu e-ghu iya eghughu ono.

*Ee-mebyishi ndu obutobu Ízurelu*

<sup>4</sup> Mkpukpu Gáza; be ee-mekochaa tsukashihu; ophu bu mkpukpu Ashikelonu; be ẹgbara e-mekochaa kfuá. O bu l'echi oke-eswe; be ee-gude chifu ndu Ashudodu; bya avua mkpukpu Ẹkuronu l'ogvu. <sup>5</sup> Nsho unube ndu, bu l'iku eze ẹnyimu; mbu unube ndu Keretu. Okfu Ojejoje nmaakwaru unube ndu, bu l'ali Kėnanu; mbu unube ndu Filisutiya. Ya e-me unu t'unu buru kpurupyata; k'ophu bu l'e to nweddu onye a-phodu nu. <sup>6</sup> Ali ono, no l'iku eze ẹnyimu ono, bu eke ndu Kereti bu ono; be e-mekochaa buru odu ndu eche aturu; buru eke aturu a-dojeru. <sup>7</sup> Ndu e-mekochaa nweru iya nu bu nwa ndu a-wafu nu le ndu onu-ulo Júda. O bu l'eke ono; be epe e-cheje elu epe; buru l'ulo ndu Ashikelonu; be epe a-laje m'o -rua l'enyashi. O bu Ojejoje, bu Nchileke epe a-nodu eche epe nche; ke l'oodophu epe azu l'onodu epe.

<sup>8</sup> “Ya nuakwaru onu, ndu Móabu koru unu; bya anukwaaphu iphu, ndu Amonu phuru unube ndu ibe iya bya egude oke-onu yee ali epe egvu. <sup>9</sup> Oo ya meru; Ojejoje, bu Okaribe-Kakota-Ike; bya aburu Nchileke ke ndu Ízurelu asu le keshinu ya no ndzu; be ndu Móabu e-mekochaa dulephu l'o bu ndu Sodomu; ndu Amonu adu l'o bu ndu Gomora; epe a-buru ẹgbudu yele okpuru-mmaswi; mbu l'oo-daburu ochobo gbururu jeye le gbururu. Ndu, phoduru nu le ndibe iya a-vu iphe epe avuvu. Ndu ali

iya nwa ndu ophu wafuru nu; be ali ephe a-buru okè-iphe ephe.”

<sup>10</sup> Oo iphe ono a-buru uru, ephe e-rita l'ekuku, ephe eku onwephe; ke l'oo ndibe Ojejoje, bu Okaribe-Kakota-Ike; be ephe koru onu; l'aja ewena. <sup>11</sup> Ojejoje e-me ephe iphe du egvu; ke l'oo-lopyashi omarali, nokota l'eliphe mgburumburu. O bu teke ono; be onyemonye obule a-wata obaru Ojejoje aja l'iphe bu eke ephe no; me iphe bu mbakeshi, bunyabe eze enyimu.

<sup>12</sup> “Ono kwaphu ege oo-du unu; unube ndu Itiyopiya: o kwa ogu-mbeke iya; be ee-gude gbushia unu.”

<sup>13</sup> Ojejoje a-machikwaphu eka maaru ndu isheli; mee ndu Asiriya t'ephe buru kpurupyata. Oo-mee te mkpukpu Ninive buru eke egbara kfuru; mbu t'o buru eke, kporu gbengu l'o bu echi-egu. <sup>14</sup> Oo-buru odu ikpoto elu yele anu-egu-egbudu, du iche iche. Mgbashi-ujiku yele utukufuku a-nodu a-kpa ekfuna l'eli itso, no iya nu. Ora iya; be ukporo iya a-nodu emeje le windo le windo; nshi iya akuru l'onu-ulo onu-ulo; ke l'eke ono, e gude oshi sida rua ono; be ee-me; yo ghegbaaru onu. <sup>15</sup> Ono kwa iphe a-muru eze mkpukpu ono, bu mkpukpu ono, shi tsua onwiya l'enya; l'akpa le ntusarehu ndono. Mbu mkpukpu ono, shi asuje: “Le mgboko mgburumburu ta duhekwa mkpukpu odo, aturu iya nu.” Obenu; lewaru ege egbara byaru bya akfa ya. Lewaru ege o byaru bya aburu eke unwu anu-egu-egbudu bu ebubu. Iphe bu onye, swetaru iku eke ono anmaje otsa; phupheeru iya ishi.

### 3

#### *Ege ọo-duru Jerúsalemu l'uzo-ifu*

<sup>1</sup> Nshọo nggube mkpụkpu ono, kwefuru Nchileke íkè; mbụ mkpụkpu, merushiru onwiya ono; bụru mkpụkpu, mmegbu du! <sup>2</sup> Ẹ tọ dudu onye ọonujeru okfu; to nwe iphe ookweje ọ ya mesweru. Ẹ to dakobejedu Ojejoje; ọphu ọokpakfubejedu Nchileke iya ntse. <sup>3</sup> Ndu ishi, achị mkpụkpu ono anọduje ede ekiri l'ọ bụ agụ. Ẹphe bụ nkuta-egu, ẹ-te nwedu iphe ọo-haje tẹ nchi bọkfu iya. <sup>4</sup> Ndu nkfuchiru iya tuko eku onwephe ojerima; bya abukotaru ndu, bụ nwoderu-oye phe. Ndu achijeru ẹphe Nchileke ẹja merushiwaru ẹke, duru Nchileke ọ nsọ; bya egude ike dakakota ekemu Nchileke. <sup>5</sup> Ojejoje, bụ onye doberu ẹka ndoo. Ẹ too mejedu iphe du ẹji. Mbọku-mbọku; bẹ oomeje t'a maru ọ ya ekpeje ikpe, du maa; ọphu ọ dudu mbọku, mụtaru amuta, ẹ too mejedu iya. Obenu ọ ndu ẹ te dobedu ẹka ndoo; bẹ iphere gvuru l'ifu.

<sup>6</sup> “Ya mewaru tẹ mbakeshi, du l'igwe chihu; bya etsukposhia ulo-mgbochi, ẹphe gude gbobuta onwephe. Ya mewaru ogborogbo-uzo ẹphe; yọ dakota nyongu; tọ duche ọphu madzụ eshikwadu eshishi. Mkpụkpu ẹphe l'ọ ha; bẹ ẹgbara kfukotawaru; tọ duche onye bu iya nụ. <sup>7</sup> Mu abya ekfuru nụ mkpụkpu ono; sụ iya l'ọ tsufutaje mu egvu; natakwaphu ahùhù, aahù iya; k'ọphu ẹke ẹphe bu ta bụdu ẹke e mebyishiru emebyishi; m'ọ kwanu tẹ mu shi l'ahùhù, mu a-hù ẹphe gwaa ẹphe ọchi. Obenu

l'iphe anọduje enwu ẹphe oku l'obu bu ome mkpako-mkpako l'iphe ẹphe eme ememe.”

<sup>8</sup> Oo ya bu l'oo iphe Ojejoje ekfu bu t'unu ngabenuru iya jeye mboku ono, ya e-gbeshi bya agbaa ngu ekebe. Ya kpebuwaru le ya e-kukobe oha, du iche iche l'eke lanu; bya achikobe ali-eze, du iche iche; tu-koshi ẹphe oke ẹhu-eghughu iya l'oha. Mbụ l'okopho, ya eko e-tsu mgboko l'oha l'o bu oku, enwu enwunwu.

<sup>9</sup> “O bu teke ono; be ya e-me te olu ndiphe gua egugu; k'ophu iphe bu l'ẹphe ha a-wata okpo-ku ẹpha Ojejoje; bya egude obu lanu balahaaru iya ẹja. <sup>10</sup> Ndibe iya ono, anọduje abaru iya ẹja ono; mbu ndu ono, a tukashiru nanu nanu ono e-shije l'azu Ẹnyimu Itiyópiya l'egwotaru iya iphe. <sup>11</sup> O -rua mboku ono b'e te emehedu ngu iphe-iphere k'iphe ono, i meru gude kwefuru mu ikè ono; kele iphe bu ndu ono, jiru onwẹphe ẹpho; l'eku onwẹphe ono; be ya e-woshikota l'ali unu. Ophu unu 'abyadu bya ekubaa onwunu ekuku l'ugvu mu ono, du nsọ ono. <sup>12</sup> Ndu ya a-haru unu bu ndu du agu; bya ewozita onwẹphe ali; mbu ndu kporu obu yeru ẹpha Ojejoje. <sup>13</sup> Nwa ndu ono, a-phodu le Ízurelu ono te emehewa iphe ẹ-te vudodu nhamunha. Ẹphe ta adzuhedu ẹjo-ire; ophu o dudu onye anu ẹphe okfu ẹregede l'onu. Ẹphe e-rije nri; laa l'ulo; to du onye abya ẹphe oye egvu.”

### *Egvu ẹhu-otso-ena*

<sup>14</sup> Unu gua egvu ẹhu-otso-ena;  
unube unwanyi Záyonu!  
Unube ndu Ízurelu;

- unu t̄a ẓu ẹhu-otso-ena!  
 T'ẹhu tsoje unu ẹna;  
 unu egude obu unu l'ọ ha tee ẹswa;  
 unube ẓnwanyi Jerúsalemu.
- 15 Ke l'ikpe ono, Ojejoje shi nma unu ono;  
 b'ọ tukofuwaru unu l'ishi.  
 Ọ chiphuwaru unu ndu ọhogu unu azu.  
 Ojejoje, bu eze ndu Ízurelu  
 nọkwaa; swiru unu.  
 Ọphu ọ dudu iphe du ẹji,  
 unu atsukwadu egvu ọdo.
- 16 O -rua mbọku ono;  
 be aa-su Jerúsalemu:  
 “Nggube Záyonu;  
 ba atsukwa egvu!  
 Be ekwekwa t'ẹka tsua ngu ume!
- 17 Ojejoje, bu Nchileke ngu  
 nọkwaa swiru ngu.  
 Ọ bu onye ike du l'ogu;  
 ọo-du ike dzọo ngu!  
 Oo-shi le n-yemobu iya;  
 mee unu ẹka k'iche ọdo!  
 Oo-gude egvu; tee ẹswa l'ẹhu unu.”
- 18 “Mgbamuche k'eswe-iphe unu  
 l'oge iya l'oge iya;  
 be ya e-wofu unu l'obu;  
 ke l'ọ bu unu ivu-era;  
 bya aburu unu iphe-iphere.
- 19 Teke ono rulephu;  
 be ya e-byikwa ndu,  
 akpa unu ẹhu ẹka.  
 Ya a-dzofuta ndu ngvuru;  
 bya achikobe iphe bu ndu



e shi chikaa nanu nanu.  
 Ya e-me t'a jaa ephe ajaja;  
 kwabe ephe ugvu  
 l'iphe bukpo ali ono,  
 bu eke shi mee ephe  
 iphe-iphere ono.

<sup>20</sup> O -rua teke ono;  
 be ya a-chikobe unu.  
 Mbụ l'o -rua teke ono; be ya a-chilata unu  
 l'ufu.  
 Ya e-mee t'a kwabe unu ugvu;  
 jaa unu ajaja l'iphe bu mbakeshi  
 teke ono, ya e-dophuta unu  
 azu l'onodu unu ono.  
 Ya e-me iya; unu egude  
 enya unu phu iya.”  
 Ono iphe Ojejoje ekfu ndono.

**Bayiburu Ikwo**  
**Ikwo: Bayiburu Ikwo Bible**

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Ikwo)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source  
files dated 29 Jan 2022

3867ef4e-3384-5ab4-a937-63476bb8a7bb